



Chiasso, 24 febbraio 2021
Ris. mun. 222 / 23 febbraio 2021

Municipio
Piazza Col C. Bernasconi 1
6830 Chiasso

Tel. +41 (58) 122 48 20
Fax +41 (58) 122 48 49
municipio@chiasso.ch

**MESSAGGIO MUNICIPALE N. 8 / 2021 -----
CONCERNENTE L'APPROVAZIONE DELLA CONVENZIONE CON IL COMUNE
DI VACALLO SULLA VIDEOSORVEGLIANZA E CONCESSIONE DEL CREDITO
DI FR 130'420.-- PER L'ACQUISTO E LA POSA DI UN SISTEMA DI VIDEOSOR-
VEGLIANZA SUL SUO TERRITORIO -----**

Al lodevole
CONSIGLIO COMUNALE
6830 Chiasso

Egregio signor Presidente,
Gentili signore, egregi signori Consiglieri comunali,

1. Premessa

L'Esecutivo del Comune di Vacallo ha preso in considerazione la possibilità di dotarsi di un sistema di videosorveglianza per garantire il necessario controllo in alcuni luoghi, ritenuti particolarmente sensibili, e quindi per poter garantire alla popolazione la necessaria sicurezza e disporre di un supporto indispensabile per permettere agli organi di polizia di individuare gli autori di reati o di altre infrazioni.

2. Videosorveglianza delle piazze di raccolta rifiuti riciclabili a Vacallo

Malgrado i vari sforzi intrapresi dall'Esecutivo di Vacallo, la situazione è andata vieppiù deteriorandosi, da un lato per il decoro pubblico e dall'altro per l'onere lavorativo sempre maggiore degli addetti della squadra dell'Ufficio tecnico comunale. Diversi utenti stanno attenti a fare in modo che le proprie scorrettezze risultino anonime e non rintracciabili e le due videocamere presenti non risultano più adatte a garantire un controllo e gestione confacente della piazza di raccolta Largo Elvezia.

Il Municipio di Vacallo, tramite il proprio Ufficio tecnico, ha pertanto elaborato una proposta per la gestione e controllo confacente delle piazze di raccolta, in primis di quella di Largo Elvezia dove si riscontrano i maggiori problemi, di quella di Pizzamiglio e di Via S. Martino. Per il momento non hanno ritenuto di dover intervenire sulla Piazza di Via Roggiana, in quanto non si sono rilevati problemi particolari.

Vista la necessità di avere un sistema di videosorveglianza moderno e performante, Vacallo si è indirizzato verso telecamere di ultima generazione, con visione diurna e notturna, controllo della messa a fuoco motorizzato e dove necessario con sistema di lettura targhe, affidandosi alla consulenza e preventivi di ditte specializzate e riconosciute.

Per permettere inoltre un servizio di monitoraggio veloce ed efficace, Vacallo ha ritenuto oltremodo necessario permettere, nel contesto dei rifiuti, la visione dei dati rilevati dalle telecamere direttamente presso la propria Casa comunale, ufficio dell'usciera, con la trasmissione attraverso le fibre ottiche, che garantiscono affidabilità e sicurezza.

3. Videosorveglianza di sicurezza territoriale (stradale)

Il progetto definitivo è stato concordato come estensione della rete di videosorveglianza della Polizia comunale di Chiasso, adottando le scelte di intervento per un sistema di videosorveglianza di sicurezza territoriale.

Sono 3 le posizioni strategiche definite nel presente progetto, che permettono di avere il controllo territoriale del Comune di Vacallo. I punti sottoelencati, scaturiti da sopralluoghi con la Polizia comunale di Chiasso e i tecnici della ditta fornitrice delle videocamere, si integrano nella rete di videosorveglianza già attiva nei Comuni di Chiasso, Morbio Inferiore e Balerna (a breve anche Novazzano).

I punti individuati sul territorio di Vacallo sono:

- San Simone (videocamera posizionata all'entrata veicolare della nuova Piazza di San Simone, fissata al candelabro IP no. 3-0195): la postazione di San Simone è stata decisa in quanto la strada è un'arteria principale, la piazza è un luogo di ritrovo per manifestazioni, la presenza di negozi e banche e non da meno vi è un accesso al quartiere San Felice. Va precisato che, in determinati luoghi sensibili (vedi ad esempio la piazza), dove non si intende effettuare le riprese, vi è la possibilità di oscurare l'area interessata.
- Via del Breggia 15 (videocamera posizionata all'altezza dell'inizio di Vicolo Molino Nuovo, fissata al candelabro IP no. 3-0085): la postazione è stata scelta perché è il primo accesso in Svizzera dalla dogana di Pizzamiglio. Questo punto è un deterrente/ausilio per eventuali rapine presso i distributori, per il transito di veicoli sull'asse CH/I e il controllo di entrate illegali (Vicolo Molino Nuovo).
- Scuola dell'infanzia-Via Pizzamiglio (videocamera posizionata all'angolo ovest scuola dell'infanzia – posteggio pubblico, fissata al candelabro IP no. 3-0108): questa postazione è stata individuata, perché la zona scolastica è considerata un luogo sensibile. Inoltre l'asse stradale di Via Pizzamiglio è la strada principale che porta direttamente al valico di Pizzamiglio ed è una possibile via di fuga privilegiata. Infine, unitamente alla postazione di Via del Breggia 15, è un punto di controllo per il transito veicolare e con la postazione di San Simone accerta il secondo accesso al quartiere San Felice.

Come indicato dalla Polizia comunale di Chiasso, si può concludere che grazie alla creazione della videosorveglianza nel Comune di Vacallo ci si avvicina alla chiusura “dell’anello di sorveglianza nei Comuni convenzionati della Polizia Regione 1 – Mendrisiotto Sud, che porta ad un buon controllo del territorio e dei suoi assi di comunicazione, in quanto, come citato in precedenza, sono già attivi, oltre al Comune di Chiasso, il Comune di Morbio Inferiore e Balerna. Recentemente Novazzano e Chiasso hanno votato il credito e la convenzione per l’estensione della videosorveglianza sul territorio di Novazzano.

4. Convenzione con il Comune di Vacallo

Il Municipio di Vacallo, sia dal punto di vista tecnico, sia da quello gestionale, ritiene che la migliore via da percorrere sia quella di collaborare con Corpo della polizia polo Regione 1 - Mendrisiotto Sud, che da più anni ha maturato un’esperienza nel campo ed è già dotata di una centrale operativa efficiente e pronta ad integrare gli impianti di videosorveglianza di altri Comuni.

Ciò permetterà di avvalersi di una soluzione ideale dal punto di vista gestionale; il trattamento dei dati raccolti con le videocamere è un tema particolarmente sensibile e appare quindi opportuno affidare la gestione del sistema a professionisti formati e con esperienza in questo ambito operativo, in special modo per la videosorveglianza stradale (come sopraindicato, per la videosorveglianza delle piazze di raccolta, Vacallo ritiene utile poter leggere i dati direttamente presso la propria Casa comunale, ufficio dell’usciera).

Il sistema di videosorveglianza proposto si integra pienamente in quello in uso dalla Polizia Regione 1.

Alfine di regolare tutti gli aspetti gestionali, e in vista di poter estendere il sistema di controllo, è necessario stipulare una specifica convenzione.

La convenzione sostanzialmente prevede:

- la messa a disposizione della rete di videosorveglianza e della Centrale operativa a favore dei Comuni convenzionati con la Polizia Regione 1;
- le posizioni di videosorveglianza sono concordate tra il Municipio di Vacallo e la Polizia Regione 1;
- le immagini sono trasmesse direttamente alla Centrale Operativa e sono messe a disposizione su richiesta del Municipio di Vacallo (le immagini delle piazze di raccolta dei rifiuti riciclabili sono trasmesse anche alla postazione presso la Casa comunale di Vacallo);
- la scelta degli apparecchi e la relativa posa sono demandate alla Polizia Regione 1, previa approvazione del relativo preventivo da parte del Municipio di Vacallo;
- i costi di realizzazione sono anticipati dal Comune di Chiasso e quindi fatturati al Comune di Vacallo, che ne diventa il proprietario;
- la gestione delle immagini, la sorveglianza e la consulenza sono messe a disposizione del Comune a titolo gratuito;
- per ciò che concerne la sicurezza, la gestione viene assunta dalla Polizia Regione 1.

5. Preventivo di spesa

Il preventivo dei costi per gli impianti di videosorveglianza si basa su una offerta allestita dal fornitore degli impianti di videosorveglianza di Chiasso che, come previsto dalla convenzione, si occuperà della realizzazione delle diverse postazioni di controllo, e sui preventivi di AGE SA per le opere di allacciamento e trasmissione dei dati.

Per tali impianti è previsto l'utilizzo di apparecchiature di elevata qualità e garanzia, già testate sul campo dalla Polizia.

5.1 Piazza di raccolta rifiuti riciclabili

- Largo Elvezia - Videocamere (3 postazioni)	fr. 6'338.15
* Allacciamenti e trasmissione Paradox	fr. 7'807.-- (6'670.--)*
- Via S. Martino – Videocamere (2 postazioni)	fr. 5'089.45
* Allacciamenti e trasmissione Paradox	fr. 10'712.-- (10'380.--)*
- Pizzamiglio – Videocamere (2 postazioni)	fr. 5'089.45
* Allacciamenti e trasmissione Paradox	fr. 9'992.-- (3'825.--)*

5.2 Sicurezza territoriale

- Piazza S. Simone (1 postazione)	fr. 8'123.40
Allacciamenti FO	fr. 5'170.--
- Via Pizzamiglio (1 postazione)	fr. 8'123.40
Allacciamenti FO	fr. 3'850.--
- Via del Breggia (1 postazione)	fr. 8'123.40
Allacciamenti FO	fr. 6'570.--

5.3 Diversi

- Server di registrazione presso Polizia di Chiasso	fr. 14'422.--
- Visualizzazione dati presso Municipio (solo piazze)	fr. 5'528.--
- Allacciamento FO fino entrata Municipio	fr. 520.-- (3'820.--)*
- Collegamenti FO interno Municipio	<u>fr. 1'500.--</u>

Totale (IVA esclusa)	fr. 106'958.25
Imprevisti (ca. 10%)	fr. 9'000.--
IVA (7.7%)	<u>fr. 8'928.80</u>

TOTALE arrotondato (IVA inclusa) fr. 125'000.-- (122'500.--)

* (Grado di approssimazione preventivo norma SIA +/- 10%)

*Qualora non fosse possibile per motivi tecnici (morfologia del terreno fra l'antenna di trasmissione e quella di ricezione del segnale) la trasmissione dei dati con il sistema Paradox delle videocamere fino ai GW (Gateway) nelle piazze di raccolta Largo Elvezia, Pizzamiglio e S. Martino, si opterebbe per la trasmissione dati tramite FO con una riduzione del prezzo indicato per l'installazione (costo collegamento FO vedi importi fra parentesi a destra).

Per quanto attiene ai costi d'esercizio annui ricorrenti, occorre considerare l'affitto della fibra ottica e della infrastruttura trasmissione dati LAN di AGE SA (piazze di raccolta). I costi sono quantificabili annualmente in (*affitto FO se non possibile trasmissione Paradox):

trasmissione dati LAN di AGE (3 x 400.--)	fr. 1'200.--	(- 1'200.--)*
Affitto FO (se non possibile trasmissione Paradox)		(1'840.30)
FO videosorveglianza territoriale	fr. 2'348.50	
Collegamento FO Casa comunale - Polcom	<u>fr. 1'867.65</u>	
TOTALE annuo	fr. 5'416.15	(6'056.45)*

(Ai sensi dell'art. 21 cpv. 2 cfr. 20 LIVA, le prestazioni all'interno della collettività pubblica sono escluse dall'IVA)

Oltre ai costi di esercizio annui per la trasmissione dei dati, occorre considerare anche quelli per la manutenzione ordinaria degli impianti, stimati in 220.--/anno per ogni telecamera.

Restando a disposizione per qualsiasi ulteriore informazione e alla luce delle precedenti considerazioni, il Municipio vi invita a voler

risolvere:

1. È APPROVATA LA CONVENZIONE SULLA VIDEOSORVEGLIANZA FRA I COMUNI DI CHIASSO E VACALLO. -----
2. È CONCESSO UN CREDITO DI FR. 130'420.-- (FRANCHI CENTOTRENTAMILA-QUATTROCENTOVENTI) PER LA COPERTURA DEI COSTI, CHE VERRANNO RIFATTURATI AL COMUNE DI VACALLO COME PREVISTO DAGLI ARTT. 5 e 6 DELLA CONVENZIONE. -----
3. IL CREDITO E' DA UTILIZZARE ENTRO IL 31 DICEMBRE 2022. -----

Vogliate gradire, egregio signor Presidente, gentili signore ed egregi signori Consiglieri comunali, l'espressione della nostra stima.

PER IL MUNICIPIO,
il Sindaco:

Bruno Arrigoni

il Segretario:

Umberto Balzaretti



Allegata: - Convenzione con il Comune di Vacallo

Convenzione sulla videosorveglianza

fra i Comuni di Chiasso e di Vacallo, rappresentati dai rispettivi Municipi,

fondata sulla legge cantonale sulla protezione dei dati personali del 9 marzo 1987, i regolamenti comunali concernenti la videosorveglianza sul territorio giurisdizionale del Comune di Chiasso del 10 dicembre 2007 e di Vacallo del 5 ottobre 2009, nonché le ordinanze municipali riguardanti la videosorveglianza di Chiasso del 7 novembre 2008 e di Vacallo del 29 febbraio 2016.

1. Nell'ambito del servizio di polizia della REGIONE 1, di cui il Comune di Chiasso è POLIZIA POLO, al fine di garantire la sicurezza all'interno della stessa regione, il Municipio di Chiasso, tramite la sua Polizia (di seguito Polizia Regione 1), mette a disposizione dei Comuni della REGIONE 1 la propria rete di videosorveglianza, così come la sua Centrale Operativa per la gestione del sistema di sicurezza integrata e per la sorveglianza puntuale delle aree di deposito dei rifiuti.
2. Il Comune di Vacallo della REGIONE 1 richiede l'estensione del sistema di videosorveglianza della Polizia Regione 1 sul proprio territorio, con la sottoscrizione della presente convenzione, premesso di essere munito di una propria base legale.
L'ubicazione delle telecamere viene concordata tra i rispettivi Municipi e la Polizia Regione 1, in funzione delle esigenze locali e del concetto di sicurezza comune alla Regione.
3. Le immagini generate dalla videosorveglianza sono collegate direttamente alla Centrale Operativa della Polizia Regione 1 e quelle legate alla sicurezza pubblica possono essere visionate unicamente dal personale adibito alla stessa. Eventuali richieste di visualizzazione, o salvataggio delle immagini da parte del Comune di Vacallo tramite il proprio Municipio devono tempestivamente pervenire alla Polizia Regione 1, ritenuto che le immagini vengono conservate per un massimo di 240 ore dalla registrazione.
La Polizia Regione 1 valuta la pertinenza della richiesta per ogni singolo caso. Le immagini possono essere messe a disposizione della Polizia cantonale o della Magistratura in ogni momento.
Le immagini generate dalla videosorveglianza puntuale delle aree di deposito dei rifiuti oltre che alla Centrale Operativa della Polizia Regione 1, sono collegate anche presso la Casa comunale del Comune richiedente di Vacallo.
4. La Polizia Regione 1 è competente per l'allestimento dei concorsi di fornitura per l'estensione della propria videosorveglianza al Comune richiedente di Vacallo.
I relativi preventivi vengono sottoposti al Comune richiedente di Vacallo per approvazione.
5. La Polizia Regione 1 anticipa in una prima fase le spese di allestimento seguenti:
 - i costi di allacciamento alla Centrale Operativa della Polizia Regione 1, nonché i costi per le linee di fibra ottica, installate da competente ditta sul territorio del Comune richiedente di Vacallo;
 - i costi delle apparecchiature tecniche (telecamere) nel Comune richiedente di Vacallo;
 - i costi di eventuali opere per l'installazione del sistema (scavi, strutture ecc.);
 - i costi eventuali di implementazione tecnica della Centrale Operativa (schermi, parti elettriche, ecc.);

6. La Polizia Regione 1, a lavori terminati, fattura integralmente i costi d'investimento, di cui all'art. 5 precedente, al Comune richiedente di Vacallo, che attraverso il riversamento diventa proprietario.

La gestione delle immagini legate alla sicurezza pubblica e alla sorveglianza puntuale delle aree di deposito dei rifiuti per il Comune richiedente di Vacallo, così come la consulenza tecnica, sono fornite gratuitamente da parte della Polizia Regione 1.

Le immagini legate alla sorveglianza puntuale delle aree di deposito dei rifiuti, possono essere visionate da una persona incaricata dal Comune di Vacallo sia autonomamente presso la Casa comunale di Vacallo come presso la Centrale operativa, sotto la supervisione della Polizia regione 1.

In alternativa, per ogni ricerca a cura della Polizia regionale 1, viene applicata una tassa di fr. 90.--.

7. La Polizia Regione 1 gestisce la manutenzione complessiva del sistema di videosorveglianza della Regione, tramite specifico contratto di manutenzione con la/le ditta/e fornitrice/i.

Il Comune richiedente di Vacallo partecipa alla manutenzione corrente, rispettivamente all'aggiornamento tecnologico e ai costi d'implementazione tecnica generati dalla convenzione, proporzionalmente al numero di telecamere installate sul proprio territorio.

Un eventuale canone di locazione per la fibra ottica viene fatturato direttamente dalla ditta competente al Comune richiedente di Vacallo.

La Polizia Regione 1 coordina gli interventi di riparazione in caso di guasti fuori garanzia al sistema. Le relative spese sono a carico del Comune richiedente di Vacallo, sul cui territorio si è verificato il guasto.

8. La presente convenzione entra in vigore al primo gennaio 2022 e ha una durata di 5 anni, scaduti i quali, può essere disdetta per la fine di un anno civile, con un preavviso di 6 mesi.

PER IL MUNICIPIO DI CHIASSO

PER IL MUNICIPIO DI VACALLO

il Sindaco:

il Segretario:

il Sindaco:

il Segretario:

Bruno Arrigoni

Umberto Balzaretto

Marco Rizza

Filippo Pezzati

Approvata dal Consiglio comunale di Chiasso con decisione del

Approvata dal Consiglio comunale di Vacallo con decisione del

Ratifica della Sezione degli enti locali del.....